

MA013 (de_en) Montageanleitung

Flachmessabgriff FMA10..., FMA12-PF...

Inhalt

| | |
|--|---|
| Sicherheitshinweise..... | 2 |
| Notwendiges Werkzeug | 3 |
| Vorbereitung | 3 |
| Montage | 3 |
| Sicherheitshinweis | 4 |
| Kontaktierung | 4 |
| Wartung..... | 4 |
| Einbau und Austausch der Sicherung | 4 |

MA013 (de_en) Assembly instructions

Flat contact clamp FMA10..., FMA12-PF...

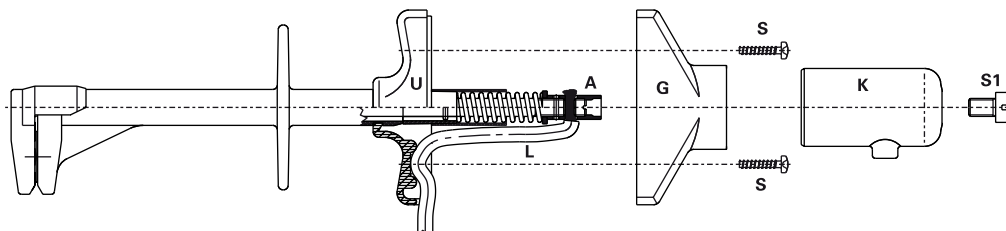
Content

| | |
|--------------------------------------|---|
| Safety Instructions..... | 2 |
| Tools required | 3 |
| Preparation | 3 |
| Assembly | 3 |
| Safety requirements | 4 |
| Contact | 4 |
| Service..... | 4 |
| Fitting and replacing the fuse | 4 |



FMA10...

FMA12-PF...



A = Leitungsklemme
G = Griffoberteil
K = Druckknopf
L = Leitung
S = Kreuzschlitzschrauben
S1 = Kunststoffschraube
U = Griffunterteil

A = Wire clamp
G = Upper grip
K = Push head
L = Cable
S = Screws
S1 = Plastic screw
U = Lower grip


Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.


Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.

 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder im Gehäuse sind vor Wasser geschützt gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

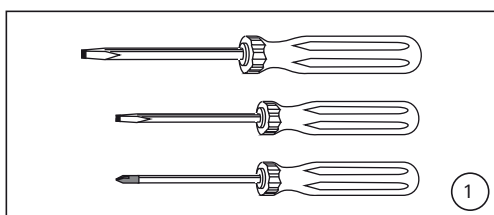
 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

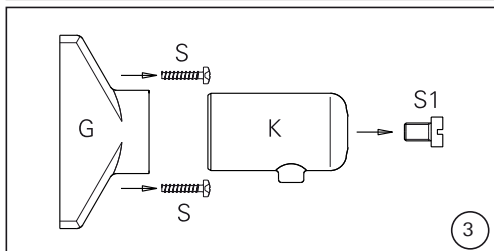
 **Useful hint or tip**



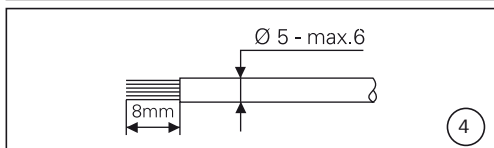
1



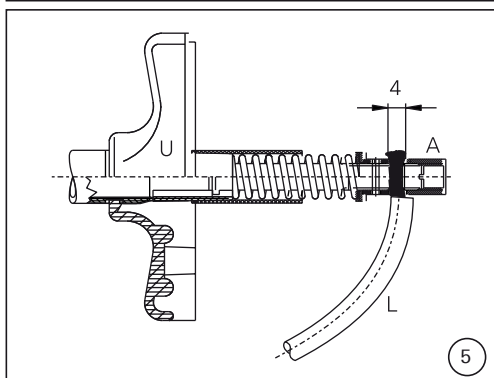
2



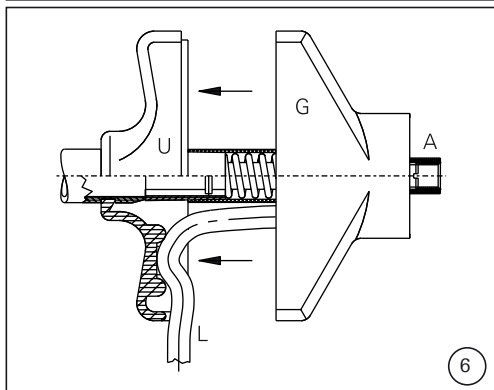
3



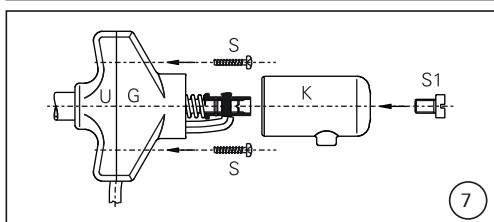
4



5



6



7

Notwendiges Werkzeug

(ill. 1)
Schraubendreher Gr. 5
Schraubendreher Gr. 3
Kreuzschlitzschraubendreher für Phillips Schrauben Gr. 1

(ill. 2)
Abisolierzange PTS für Leiterquerschnitte bis 6mm²
Bestell-Nr. 25.0016

Vorbereitung

(ill. 3)
Schrauben (S und S1) lösen; Druckknopf (K) und Griffoberteil (G) entfernen.

(ill. 4)
Leitung (L) abisolieren und mit Adendrehöse versehen. Wir empfehlen hochflexible Leitungen zu verwenden.

⚠ Achtung
Maximaler Querschnitt: 6 mm² und ein max. Ø über Isolation von 6 mm.

Montage

(ill. 5)
Leitung (L) in Leitungsklemme (A) einführen und festklemmen. (Anzugsdrehmoment 2,6 Nm).

(ill. 6)
Leitung (L) in Griffunterteil (U) einlegen und gegen Zug entlasten. Die Zugentlastung ist für einen Leitungsaussendurchmesser von 5 mm bis 6 mm gewährleistet. Wenn der Ø kleiner als 5 mm ist, dann muss mit Schrumpfschlauch, Gummitülle oder Isolierband etc. ausgefüllt werden.

(ill. 7)
Griff (G) mit Schrauben (S) festschrauben und durch leichtes Ziehen an der Leitung die Wirksamkeit der Zugentlastung testen. Anschliessend den Knopf (K) aufstecken und mit Kunststoffschraube (S1)

Tools required

(ill. 1)
Screw driver size 5
Screw driver size 3
Screw driver for Phillips screws size 1

(ill. 2)
Insulation stripping pincer PTS for cables with cross-sections up to 6mm²
Order No. 25.0016

Preparation

(ill. 3)
Release screws (S and S1) and remove the push head (K) and upper grip (G).

(ill. 4)
Strip the cable (L) and furnish with an end splice. We recommend highly flexible cables.

⚠ Attention
Max. 6 mm² cable cross section and max. Ø 6 mm over insulation.

Assembly

(ill. 5)
Feed cable (L) into cable clamp (A) and secure tightly. (Tightening torque 2,6 Nm).

(ill. 6)
The cable strain relief is suitable for a cable dia. from 5 mm to 6 mm. Add insulating tape or shrink tube to increase the dia. when it is less than 5 mm. Lay and hold cable (L) in position in the lower grip (U).

(ill. 7)
Assemble upper grip (G) and lower grip (U) with screws (S) and control the efficiency of the cable strain relief by pulling lightly on the cable. Finally, mount and secure push head (K) with plastic screw (S1).



8

(ill. 8)
Der Staubli Flachmessabgriff ist einsatzbereit. Wir empfehlen am anderen Ende der Anschlussleitung Staubli Sicherheits-stecker anzuschliessen.

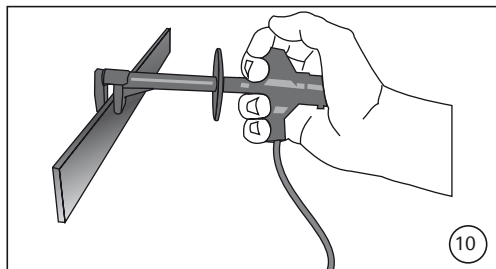
(ill. 8)
The Staubli Flat contact clamp is ready for use. We recommend for the other end of the cable our safety connectors.



9

(ill. 9)
Unter einem Mindest-Flachschienen-Abstand von 20 mm darf der Flachmessabgriff nicht verwendet werden.

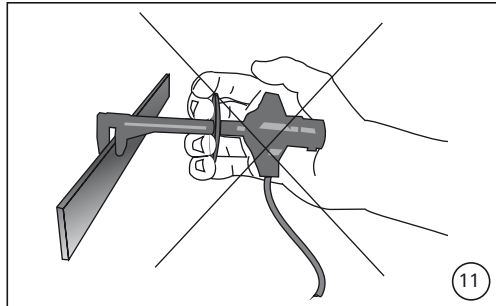
(ill. 9)
The FMA must not be used when the busbars distance is less than 20 mm.



10

(ill. 10)
FMA im Griffbereich zusammendrücken bis die Zange weit genug geöffnet ist, um ohne Druck über die Stromschiene gesteckt werden zu können.

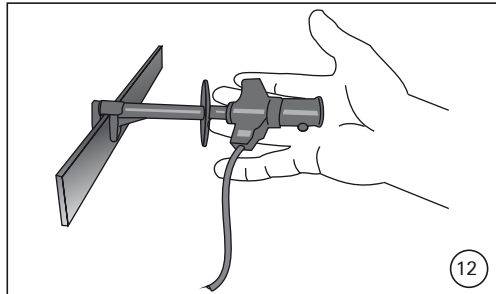
(ill. 10)
Press the upper and lower grip of the FMA together until the opening is wide enough to go over the busbar without force.



11

(ill. 11)
⚠ Achtung
Keinesfalls über den Schutzring greifen!

(ill. 11)
⚠ Attention
Do not hold in front of the protecting ring!



12

(ill. 12)
Loslassen

(ill. 12)
Release



13

Wartung

(ill. 13)
Die FMA wurde werkseitig eingestellt und justiert für einen optimalen Klemmdruck. Das Lamellenteil (ill. 13) muss sauber gehalten und zeitweilig mit Kontaktfett eingeschmiert werden.
Schmiermittel:
Synthesin PDL 250/1 (Bestell-Nr.: 73.1050) oder Kontasynth BA100 Kontaktspray (Bestell-Nr. 73.1051).

Service

(ill. 13)
The FMA has been mounted and adjusted before leaving our factory to the best clamping pressure. The multilam has to be kept clean and from time to time a thin film of contact lubricant should be applied.
Contact lubricant:
Synthesin PDL 250/1 (Order Nr. 73.1050 or Kontasynth BA100 contact spray. (Order Nr. 73.1051).

Einbau und Austausch der Sicherung

Für FMA12-PF..., siehe RZ303.

Fitting and replacing the fuse

For FMA12-PF..., see RZ303.

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical